

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E.Ch. SAMSON

DIALUNA 29 AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Organizacion hubenil 'Guardias Rojas' ke construi un mundu nobo na China

TOKIO -- UPI -- Un ola di terror a desenfrena door di hubentud na Pekin cual organizacion tin respaldo oficial y ta un dje sintomanan dje mencionado "revolucion cultural" cu awor te reina na China Comunista. E manifestacionnan a etendeden tur cayanan di Pekin pa di e manera ei cu ecigencia, insistencia y violencia e hubentud bon organiza aqui trece un reforma den e sistema bieu y borquesa dje regimen actual y ademas di esei haci depuracion visivle di algun figuranan cu no ta desea den e gobierno actual.

A ser informa di dokternan, cu a ser obliga saca y rastra for di nan cas pa nan bai atende pacientenan estranjero, meimei di anochi. Y e pacientenan aqui mester a ser transporta pa camponan caminda nan tabata obliga pa haci trabaonan forza y tambe nan ta bisa cu soeurnan catolico a ser forza y contra nan boluntad di haci trabaonan fisica y humiliante

Residentenan burgues a ricibi un plazo di 12 ora pa nan hui for di e capital ei.

E informacionnan di varios corantnan simanal y dje representante diplomatico di mundu libre, di corresponsal di un cadena japones di radio di fusion y hasta dje periodo oficial comunista "Diario del Pueblo" ademas dje organo sovietico "Prawda" ta munstra cu ta parce como si fuera ta tur diabelnan di fierno a los na China Comunista.

Segun e diplomatico aqui, quende a pidi pa su nomber no ser identifica, cu terroristanan di Guardia Roja" a saca hendenan na caja y a obliga nan na confesa e crimennan y e insultonan cu a ser pega riba pamfletanan na porta di nan cas.

Ya Dze-Chou, anciano sacerdote dje Mezquita Musulmana di Pekin, a hanje obliga di confese obligatoriamente culpable di "extorsion di placa", despues el a ser deteni y hiba na un luga desconoci.

E corresponsal Japones ta informa cu e mediconan acusa di a trata stranjeronan, a ser obliga di rastra nan rudia den cajanan, pasobra nan a sirbi imperialistanan, mientras profesornan acusa di no a studia suficientemente escritonan di Mao Tse Tung a hanja skop, bofta y otro golpenan y a ser obliga na carga bordhinan rond di nan garganta riba cual tabata skribi: "Bestia," profesor reaccionario" y "cacho di clasenan burguesa.

E corant "Diario di Pueblo" a bisa cu e movimiento hubenil aqui a extende for di Pekin te na sur, te na Mongolia interior y provincia di Shikiang, na norte, hustu den frontera cu Union Sovietica.

E diplomatico a revela n° e mes ocasion cu e principal iglesia catolica dje ciudad a ser converti den un scool secundaria, despues cu "Guardia Roja" a podera dje edificio, destruyendo e imagennan religioso.

Colegio di Sagrado Curazon a tende desde 60 anja pa soeurnan frances a ser ocupa pa e terroristanan pa ensenja ideanan reaccionista y detalladamente e diplomatico a describi e humiliacionnan fisica na cual e souernan a ser someti.

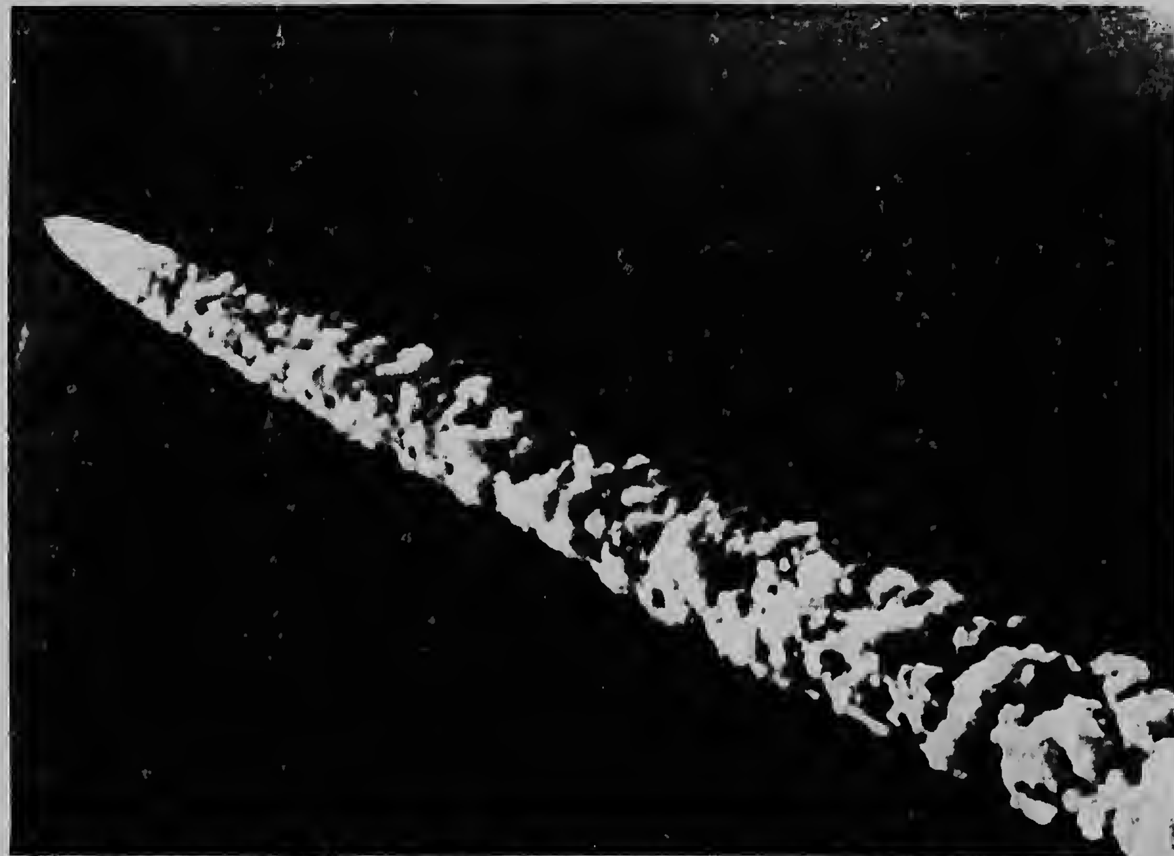
Entretanto na Moscu "Prawda" a bisa cu casonan masha stranjo ta pasando awendia na Pekin y a revela cu "guardia Roja" a emprende entre otro e siguiente tareanan:

-- Clausura e galerianan di arte y reemplaza cu obranan di Mao Tse Tung e literatura politica of i fixion existente den libreria nan.

-- Prohicion como caracteristiconan di "Feudalismo Burgues" e disconan di Tschaikovsky, Bach, Mozart, Chopin y Beethoven, asina tambe manera e wega di schaak.



PHU LOI, Vietnam del Sur, -- Un dokter herida na su man ta continua cu su tarea di yuda esnan cu ta mas herida durante di e bringamentu na Vietnam contra Vietcong. E batalla durante di cual nan a ser herida a tuma lugar na mas o menos 30 milla noord di Saigon. (Radiophoto UPI).



CAPE KENNEDY , Fla. -- E rocket Titan 3-C aki a caba di ser lanza impulsando e cohete Apollo, esun mas costoso di Merca, cu a explota 80 seconde despues. (Radiophoto UPI).

TRES VICTIMA DI ACCIDENTE AEREO A FALLECE DEN HOSPITAL

ORANJESTAD, E desastre cu e avion di marine Luchtvaart Dienst diabierne mainta na Simeon Antonio, a exigi e di tres morto. E luitenant di 31 anja, J. Mantel (e di dos piloto di e avion) a muri diasabra marduga den San Pedro Hospital debi na e heridanan cu el a sufri.

Huntu cu su esposa e tabata biba na Corsow. E otro dos tripulantanan cu a muri, ta luitenant E. Ympa (kende tabata maneha e avion y kende huntu cu su esposa y dos yiu tambe tabata biba na Corsow) y e matroos eerste klas G. Folkerst (abordo di e bapor di guerra " De Bitter"), kende tabata regresa di vacacion for di Aruba pa Corsow; su esposa ta biba na den Helder. Den hospital tin ainda e matroos eerste klas K. Kuyck (di e bapor di guerra "de Bitter". E matroos aki ta herida, pero su bida no ta na peliger.

E restonan mortal lo worde transporta pa Hulanda. E familia di e matroos herida lo a yega Aruba diasabra anochi. Familianan di esnan cu a muri a ser poni na haltura. Dia 31 di agosto e restonan mortal lo ser transporta pa Hulanda.

Den circulo di marina a ser informa cu e investigacion ta tumando su curso y cu te ainda e causa no ta conoci.

AUTORIZACIONNAN EXTRAORDINARIO DI CONGRESO NA CARLOS RESTREPO

BOGOTA --UPI -- Afin di complementa su plataforma legislativa, President Carlos Lleras Restrepo a solicita di congreso autorizacionnan extraordinario cu ta permiti hiba dilanti un programa di transformacion nacional, cu ta encerra den dje vigorizacion di economia dje pais, elevacion di nivel di bida di pueblo Colombiano ,y mehoramiento di su condicion social.

E facultadnan solicita pa e ejecutivo cu lo ta valido te dia 20 di Juli 1967, ta detalla den un proyecto di ley cu e ministro di gobierno Misael Pastrana a hiba na Parlamento.

Primordialmente e gobierno ta busca esey mediante e siguiente autorizacionnan aki :

--Reduci gastunan di administracion publico.
--Un miho coordinacion denter dje diferente servicionan vincula cu e administracion,pa su major eficacia.
--Simplifica estructura dje administracion nacional , completa e organismonan, dependencianan y servicionan cualnan su funcionnan ta conviniente pa unifica;
--Articula debidamente e funcionnan den materia di planeacion mester cumpli cu e diferente organismonan dje administracion ;
--Crea sistemanan di coordicacion dje tarea di institutonan y demas organismonan descentraliza cu e ministerionan y departamentunan administrativa y di vigilancia y control y -- kita e estado sitio, implanta na Mei di anja pasa denter e territorio nacional.

Pa por eleva e estado sitio, gobierno ta propone den e mencionado proyecto cu ta expresa e normanan necesaria adopta,modifica o deroca e decretonan legislativa, dicta desde 21 di Mei di 1965 te dia 7 di agosto di 1966.

E condicion previa aki ta indispensable, ya cu de lo contrario unavez cu e estado sitio a ser elimina lo queda sin efecto e plataforma economica dopta pa e anterior gobierno a base di decretonan legislativo.

Simultaneamente cu e solicitud di facultadnan extraordinaria, e ejecutivo a presenta un proyecto di reforma constitucional pa modifica e sistema di votacion dje dos tercera parte cu ta rigi den e parlamento, afin di cu por legisla pa majoria absoluta durante e proximo dos anjanan.

Den su exposicion di motibunan referente na e proyecto, e gobierno ta bisa cu e grave problemanan social, economico, fiscal y administrativo dje pais, cu ta exigi soluccionnan inaplazable, no ta permiti cu e proyectonan di ley ta somete na contractnan y condicionnan excesiva cu por stroba e tapido accion dje congreso.

Debi cu e gobierno no tabatin durante e ultimo anjanan, ni awor tampoco den parlamento e majoria di dos tercera parte , e sistema aki a bin stroba e labor gubernamental, especialmente den e campo economico y esaki tabata un dje motibunan pa e decreta e estado sitio afin cu e por a legisla pa medio di decreto.

E materialnan pa cualnan e gobierno ta propone cu e ta legisla of manda , pa e simple majoria ta lo siguiente :

--Kestionnan laboral y seguridad social ;
--Aumento di vivienda popular ;
--Extension ,organisacion y coordinacion di e servicionan di salud, hygiena y medicina preventiva ; proteccion infantil, sistema hospitalario, asistencia y beneficencia publica ;
--Aumento di empleo y capacidad di obra di man ;
--Cooperativanan y accion comunal ;
--Reformanan na leynan agraria actual.
--Fihacion di plannan y programanan na cual mester ser someti e desarrollo di economia nacional y di obranan publica cu ti di cuminza of continua ;
--Nacionalizacion di produccion, distribucion y consumo ;
--Consecion di autorizacion na gobierno pa cerra contractnan, negosha imprestitunan, conserva biennan nacional y eherce otro funcionnan denter di e orbita constitucional ;
--Kestionnan tributaria, fiscal cambaria- y monetarianan, incluso e expedicion dje presupuesto y aprobacion di creditonan extraordinario y suplemantario ;
--Aumento di turismo;
--Asuntunan educativa ;
--Organizacion di administracion di husticia , ministerio publico y administracion publico nacional
--Expedicion di codigonan den tur ramo di legislacion y reforma su disposicionnan ;
--Otorgamiento di facultadnan extraordinaria y eleccionnan di congreso y cada un dje comisionnan constitucional mester ser tene permanentemente.

Na Sto Domingo tin preparacionnan contra amenaza di orcan Faith

SANTO DOMINGO -- UPI -- Republica Dominicana , principalmente na zona norte a ser azota pa bientunan fuerte causa pa e ciclon Faith y autoridadnan a cuminza tuma medidanan pa enfrenta cualkier situacion di emergenzia cu por presenta si e tormenta pasa riba e isla aki.

Cruz Roja, defensa civil y fuerzanan arma a cuminza moviliza ora cu e servicio meteorologico nacional a anuncia cu e pais ta corre peligro.

E comercionan y e casnan di famia a cuminza na tuma precausionnan y nan ta nota basta intranquilidad den e capital camindа ya caba algun actividad a ser suspendi.

E vuelonan a ser suspendi y a prohibi e embarcacionnan di sali laman afo.

Cohete Apollo a explota

CAPE KENNEDY, --UPI -- E expertonan ta studiando e señalnan di radio qu a ser manda terra pe cohete Titan-3 pa determina e motibu pa cual e nanishi a spat na pida pida 75 seconde despues di su lanzamiento for di Cape Kennedy.

E perdida repentino di e nanishi mientras cu e poderoso cohete di tres etapa tabata bai den laira a pone cu e cohete a spat cai den Atlantico despues di un tremendo explosion.

E supertitan tabatin ocho satelite militar di comunicacion y su perdida ta un derrota di considerabel importancia pa Departamentu di defensa, qu kier a duplica e ultimo ocho sateloidenan di e red di stacionnan di retransmision qu tin den orbita.

Nan a construi ocho otro satelite di 50 kilo cada unu y autoridadnan ta bisa cu si ta necesario lo por ser lanza den espacio den un plazo di dos luna.



Na Aruba tambe, e judoka Dominicano/Chines LING SUNG,a resulta e favorito indiscutible di e fanaticada. Den su combate contra e campeon Spanjo y campeon mundial junior, Calvo Bielsa, Ling Sung a noquea e Spanjo cu su famoso golpi nandi karate japones. Aki riba por mira Ling Sung cu su cinturón di campeon Centro Americano di lucha.



Algo di e accionnan riba y pafor di ring durante e programa di Lucha Libre, diabierne anochi den Wilhelmina Stadion.
E persona cu carson largo riba ring, ta un di e refereenan cu aki ta ser castiga pa e luchador Libanes, Sheik Yussef, kende tabata di opinion cu e referee tabata partidario di Dragon Chino.



LUCHA LIBRE A EMOCIONA MILES

(Di Nos Redactor Deportivo)
E programa di lucha libre presenta diaVierne anochi den Wilhelminastadion door di e promotor curazolenjo Angel Job a atrae un publico di algun mil hende.
Pa gran mayoria di esakinan e luchadornan presenta ya tabata cara conoci, mientras cu otronan a acudi mas bien pa constata ta kiko ta loke ta causa tanto comentario.
Esakinan formando un grupo chikito ta esunnan cu a sali decepciona di e programa ya cu nan a constata claramente cu combatenan no ta di verdad y cu e luchadornan no ta subi ring cu e idea di bati otro.
Pero e gran mayoria si a gosa y te hasta despues di un principio dudoso, a keda convenci cu nan pantaya di televisor no ta ganja nan.
Di cerca nos a presencia e cinco combatenan y loke nos a mira a confirma cu door di e luchadornan no ta wordu haci verdadero esfuerso pa golpea otro ni pa impone forsa di un ariba e otro. Sin duda algun tin varios golpi cu ta cai basta duro, pero practicamente tur ta manera algun fanatico tabata grita "Fake".
E luchadonan tabata laga pasa cu nan ta haciendo hopi esfuerso, e otro ta laga pasa cu e ta sintiendo dolor. Otro biaha un ta haci manera cu e ta birando man di e otro, pero e realidad no ta haci esaki cu forsa normal, pero si cu su control pa no haci su adversario danjo.
Mester wordu admira sinembargo e condicion atletico cu e hombernan aki tin y tambe nan capacidad pa emociona e publico sin en realidad ta tratando di haci otro danjo algun manera ta sosode den boxeo.
E dominicano Baron Oliva a enfrenta e venezolano Guasimodo "El Jorobado" den e promer combate di e anochi.
Esaki ta e combate cu menos a wordu gusta door di e publico ya cu e dosnan aki tabata esunnan cu menos a logra convence cu nan ta na serio. Al contrario, gritonan di "Stop di ganja" tabata resona cu frecuencia. Den e tercer rond tur dos ta cai for di den ring, y ta cuminsa lucha ariba santo dilanti di e publico.
Un polis mester corre lamta laga e stul, loke Guasimodo a provecha pa coge e stul y dal Baron Oliva cu e stul den cabes. Despues el a entrega e stul na e polis, kende no kier a duna esaki na Baron Oliva cu kier a tuma revancha.
E combate a caba den favor di Guasimodo, pero Baron Oliva tabata e favorito di e fanaticonan cu a dunele mas aplaus.

Vampiro Negro y Gran Mujica (dos venezolano) a enfrenta otro den e segundo combate.
Den e tercer rond e pelea ta caba ora cu Mujica ta wordu tira for di ring. Ora cu e ta trata di subi Vampiro ta garr'e y hib'e dal su cabes contra di e tubo na skina di e ring cu ta wanta e wayanan di e lusnan.

E golpi a habri un herida ariba wowo robes di Mujica for di cual sanger a cuminsa ta corre.
Na favor di Vampiro e pelea a caba un rato despues ora cu e ta logra tene Mujica su lomba abao.
Mas tecnica por a wordu gosa den e pelea entre Volante Bill y Charles Romero. (Filipino).

E dosna n aki pa nan rapides y astucia a sabi di ricibi aplauso varios biaha di e publico.
Sin aplika tactica sushi y golpinan prohibi Volante Bill y Romero a duna un bunita demostracion cu finalmente a caba den favor di Bill ora cu el a pin Romero pa e conteo di tres den e segundo rond.
Ambos luchador a ricibi hopi aplaus.

FANATICO DEN ACCION.
Contrario na loke e dosnan anterior, Dragon Chino den su combate contra di Sheik Yussef a aplika tur tactica sushi cu por tin.

Es decir e tabata hisa pia pa skop Yussef, pero no cu esaki tabata ser realmente afecta pa e skopnan. Sinembargo rapidamente e Dragon Chino, cu a subi ring acompanja pa e Dragona, a haci su mes sumamente impopular cerca e fanaticonan. Entre e promer y segundo rond un fanatico sinta serca di e skina di Dragon Chino a dicidi di tuma medida ora cu e gritonan pa avisa e Sheik cu e Dragon tabata tin un beker cu awa den su man, no tabata yuda.

E referi cu a bai controla kiko Dragon tin den su man no a mira e beker, ya cu Dragon a pas'e pa e Dragona para su tras,.
E fanatico a acerca e ring y ranka e beker for di man di e Dragona. E second di Dragon a bai ariba e fanatico, pero a wordu calma cu e awa cu e fanatico e ora a manda den su cara.

Mesora polis a drenta den accion pa pone un fin na e incidente. Esaki ta un prueba di e forma den cual e publico ta wordu emociona cu e combatenan.

Ganador di e pelea a worde ceclara Dragon Chino, loke tabata di todo menos na smaak di e publico. Yusseff a keda tira abao y despues di largo rato a lamta para ta busca atencion di e publico, cu tabata pidi pa e dal e referi.

Yussef no a tarda pa compiace esakinan y a cuminsa ta castiga e referi te mand'e door di e cabuyanan pafor di ring.

Ultimo combate tabata entre e chikitu Ling Sung, cu a subi ring den su panja di judo, y e spanjo Calvo Bielsa, Un gran show e referi pa e combate a duna promer cu e pelea a cuminsa mes caba ora cu e no kier a permiti pa Ling Sung haci uso di su chopnan, mientras cu e publico si tabata kier.

Finalmente el a accede y pa compiace e publico el a haci hopi uso di e sla aki cu su man.
Pa via rapida den e segundo rond e combate a caba na favor di Ling Sung, cu sin duda algun tabata un di e ganadornan di mas popular di e anochi.



BERT VIAPREE OFICIAL DI ANJA NA LSP

(Di Nos Redactor Deportivo)
E fiesta anual cu Lago Sport Park ta ofrece e personanan cu den e anja pasa a coopera cu e directiva den un forma of otro a wordu teni diasabra den e barbecue pit di Aruba Caribbean Hotal.
Den nomber di directiva di Lago Sport Park e huespednan tabata ser obsekia na nan yegada cu dos ciga.
Mateo Reyes president di Lago Sport Park a tene un discurso den cual el a yama tur e presentenan un bonbini y a expresa mesora gratitud na esunnan cu den e ultimo anja a duna cooperacion na e directiva pa por cumpli cu su debernan.
Den corto e president di Lago Sport Park a memora eventonan sobresaliente cu den curso di anjanan a yega di wordu presenta den Lago Sport Park.
Formando fila e presentenan, entree cualnan tabata tin srta. Mecedes Oduber, Reina di Deporte, y tambe e rumannan muher Martinus cu a tene score di weganan di baseball, y softball a laga e kokkinan di hotel yena nan tayo pa luego gosa di un abundante cuminda.
Pa musica a percura e orkesta di Jorge Fasoia y e conocido cantante Napoleon Reed y despues tambe e combo di Julio Torres.
Diferente di e invitadonan a demostra nan talanto cantando un cancion, pero e show a wordu horta door di e conocido umpire Luta Pantophlet kende a toca e drum den gran forma.
Cuater di e invitadonan a worde haci feliis ora cu nan a gana e prijsnan cu tabata un radio transistor.
Ya casi na final di e fiesta e president di Lago Sport Park a bolbe haci uso di palabra pa anuncia ta cual ta e oficial cu e anja aki e directiva a dicidi di distingui,
E honor a bai e biaha aki pa Bert Viapree, kende segun president Reyes durante 26 anja, a sabi di duna su cooperacion pa realisa hopi enventonan di atletismo y ciclismo.

Despues di ricibi su plaquette Viapree a gradici pa e distincion y a expresa di no a haci nada otro cu contribui cu un parti chikito na loke segun e ta bon pa e comunidad.

Finalmente Mateo Reyes a gradici tur e presentenan pa a acudi na e invitacion.
Di parti di e Relacion Publicas di Lago tabata tin presente Eddy Muller, Seferino Luijdens y Ruben de Lange.



Especialmente riba e fanaticada femenina e programa di Lucha Libre diabierna anochi den Wilhelmina Stadion a haci impresion tremendo. Nobenta porciento di e bochincha den Stadion a worde causa pa e damanan di edad entre 12 pa 70 anja. E fotonan aki ta duna un bista con e publico tabata reacciona riba e diferente accionnan riba ring, segun nan favorito tabata bai ganando o perdiendo. Polis mester a interveni na varios ocasion.
Abau na robez, algun dama a dicidi na bisa Dragon Chino y e Dragona nan berdad.





RECHERCHE TA SIGI DETENE PERSONANAN CU A COMETE ROBO

ORANJESTAD, Recherche di Aruba ta sigi detene personanan cu a haci nan mes culpable na un of otro delito. Durante diabierne recherche di San Nicolas a logra pone man riba e homber cu dos siman pasa a kibra drenta den postkantoor na San Nicolas. Na e ocasion ey e homber a habri un cantidad di envelop y paketenan. El a worde sera inmediatamente. Mientras cu na San Nicolas e robo aki a worde soluciona, na Oranjestad tambe e cuerpo di recherche tabatin exito. E biaha aki e tipo di 25 anja cu na luna di juli a drenta den Aruba Gas Supply y a saca e caha di placa for di negoshi, a worde deteni y sera.
E dos tiponan aki pronto lo tin cu duna cuenta dilanti huez.



MOSCU --UPI -- Union Sovietica a lanza un otro satelite no-tripula di e serie cosmos. E ta e number 128 di su clase.

74 A SLAAG NA CURSUS "SUCCES"

ORANJESTAD--Di parti di e Inspecteur di Ensenjanza a ser informa cu e siguiente candidatonan di "Cursus Succes" a slaag pa e examen di type:
Lorenzo Orman, Bernadette Mendez, Sonja Pinas, Eva Sneek, Filomena Diaz, Betty Chang, Kathleen Ferrier, Osana Boekhoudt, Josefine Chang, Angela Paesch, Mariselia Luidens, Irena Giron, Lia Storm, Titia Burke, Jeanette Bahlinge, Nelda Maduro, Franklin Matros, Ronald Thijzen, Johanita Wolff, Gerard Lejuez, Fabia Koolman, Arcangel Thijzen, Vincenta Cangieter, Susana Maduro, Luisa Boekhoudt, Gabriel Werleman, Tecla Vrolijk Ina Croeze, Sonia Oduber, Fabiano Maduro, Therodoor Kelly, Frida Maduro, Feliciana Dirksz, Candida Solognier, Maria Dijkhoff, Ana Maria Werleman, Walter Frans, Madeline Arends, Maria Cristina Croes, Frenklin de Mey, Harold Rose, Minguel Koolman, Filomena Tromp, Aura Henriquez, Teolindo Croes.

Juan Lacle, Luis Bruges, Nelly Cruz, Hetty Green, Rosalia Kelly, Anna Ras, Martina Ras, Maria Wernet, Rudolf Geerman, Jozef Danje, Ovaldina Dania, Angela Geerman, Rina Croeze, Jose Giel, Intji Martinus, Jolanda Philips, Gale Hope, Jose de Cuba Rosalind Arends, Therese Pantophlet, Elvira Heyliger, Mario Lopez, Rosaria Halley, Mercedes Briezen, Adela Briesen, Leonora Gibbs, Gracita Jagershoek, Elfrida Bute.

For di dia 24 di augustus Lago a cuminsa cu trabaonan di reparacion den e stadion pa despues por hasi e entrega oficial cu e stadion den perfecta condicion. Un suma di mas di sesenta mil florin lo wordu inverti awor pa pone e stadion den bon estado. Caminda ta waya ta cerra e stadion, esakinan lo wordu cambia pa muraya di blokki loke ta exigi menos mantencion y tambe lo pone fin parcial na e paramento pafor di waya welta weganan manera ta sosode te ainda.
Aparentemente di parti di Marine tin interes pa yuda A.S.U. financieramente cu Lago Sport Park, mientras cu tambe tin papia di cu te hasta hopi trabao di mantencion lo por wordu hasi door di e mariniernan.
Lago lo sigi definitivamente duna apoyo pa stimula deporte na Aruba y e entrega di Lago Sport Park na A.S.U. no ta nifica ningun momento cu Lago ta bira lomba pa deporte.



ADDIS ABEBA--UPI--E presidente di Francia, Charles de Gaulle, a ayega Addis Abeba awe den e segundo etapa di su viaje rond di murdu. Emperador Haile Selassie y un publico di 30 mil persona tabata spera na aeropuerto ora cu e avion di e mandatario frances a baha despues di un vuelo corto di Jibuti, Somalia Frances. Bistiendo e uniform di general di ehercito frances. De Gaulle a baha for die avion y a bai cuminda Selassie, mientras qu nan a tira 21 tiru como saludo. De Gaulle lo pasa tres dia na Etiopia. Nan ta kere cu e combersacion di De Gaulle cu Selassie lo ta riba Somalia Frances cual su 81 mil habitantenan a vota pa gran mayoria na 1958 pa keda bao di dominio frances.
Gran parti di e exportacionnan di Etiopia ta bai pe mercadonan mundial pa medio di un trein.

Guerra na Vietnam ta continuando

SAIGON --UPI --Avionnan norteamericano a lanza un cantidad di 156 mision di bombardeo contra Vietnam del Norte, segun un vocero militar norteamericano.
Pilotonan di forsa aerea, marina y infanteria a desembarca y concentra nan mes den un atake den e region zuid y a alcanza depositonan petrolero y otro objetivonan militar, asina e portavoz a agrega.
Ningun aparato norteamericano a perde.

E vocero a bisa cu mal tempua impedi cu nan por a bombardea otro objetivonan. A pesar di tiramentu "ligero" di e bateria-nan antiaerea enemigu e pilotonan a informa :

-- qu 17 deposito di petroli a ser alcanza. Nan no por a informa acerca e danjonan debi ne huma y obscuridad qu tabata reina riba e blanconan.
--39 embarcacion, nuebe brug, 20 truck, 13 tienda y numeroso seccionnan di rielnan ferrovario a keda destrui.

CONFERENCIA ENTRE ASU Y LAGO

(Di nos redactor deportivo).
Tocante e entrega di Lago Sport Park na Aruba Sport Unie, lo wordu teni durante diarason awor un reunion entre representantenan di Lago y di ASU.
Manera ta conoci Lago ta desea di pasa e stadion di mas grandi y mihor equipa di Antiyas Hulandes pa A.S.U., pero prome cu hasi esaki lo mester tin hopi conferencia pa regla tur e asuntonan aki. Ta wordu spera cu e conferencia di diarason awor lo ta e inicio di e pasonan definitivo pa entrega e stadion.

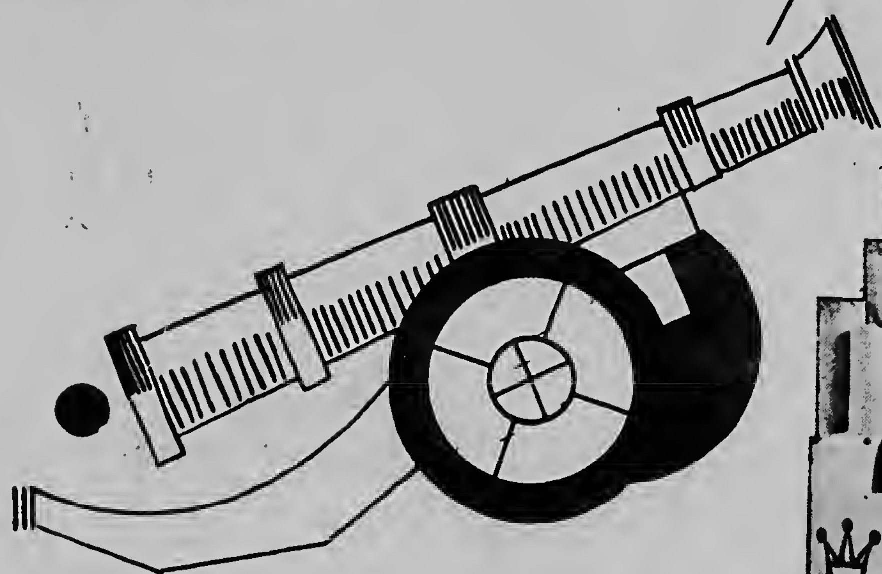
EMPATE ENTRE BUBALI Y R.C.A.

(Di nos redactor deportivo).
Na cero gol, e oncenanan di Bubali y R.C.A. a empata diasabra nochi den Wilhelminastadion den otro wega di e campeonato di futbol hoofdklasse. Den loke a wordu presenta te ainda, esaki tabata e mihor wega di e campeonato. Ambos equipo a hasi verdadero esfuerso pa logra e gol cu por a nifica e victoria pero sin exito.
Interesante futbol a wordu demostra door di nan na diferente ocasion. Bubali tabata tin avancenan peligroso cu a percura pa emociona e numeroso publico, pero e defensa di R.C.A. contando cu reaparicion di Angel Krozendijk como back central tabata fuerte.
Un di e mihor shotnan di e anochi tabata di e midvoor Cheppy Ras di R.C.A. den e segundo mitar, cu a wordu bon agarra pa e portero Frans Giel di Bubali.
Cu e empate Bubali tin awor record di un gana y un empata den dos salida. Den dos wega te ainda R.C.A. no a logra un gol.

Tabaco
TURCO-
Americano

SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.



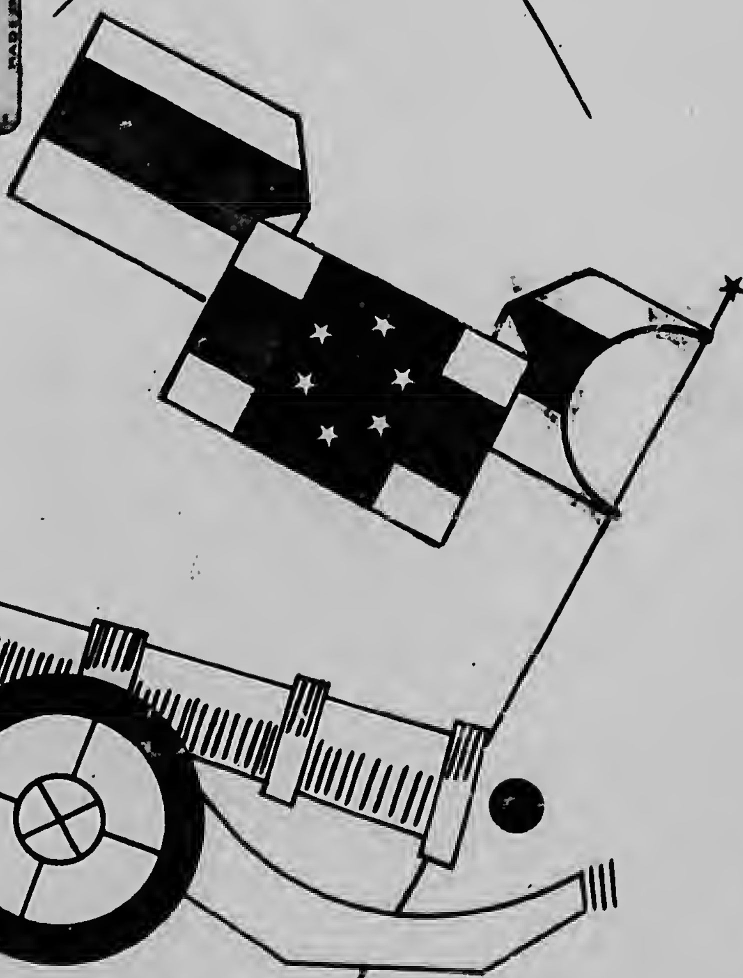




Sabor
INIGUALABLE

Realmente
BON!





Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer

CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

DIVIDENDO DI COMPANIA "ELMAR" TA 9 PORCIENTO

ORANJESTAD, Durante e reunion anual di accionistanan di e compania di electricidad "Elmar", teni diabierna mainta, e dividendo pa anja 1965 a ser stipula na 9 porciento. E presidente di e cuerpo di comisarionan di e compania a informa cu e introduccion di e siman di cinco dia di trabau entre otro tabata posibel door cu cantidad di oranan di trabau pa siman door di e paso aki casi of henteramente no a bira menos.
Anteriormente e cantidad di oranan di trabau pa siman na Elmar tabata 45 ora pa e personal di e servicionan tecnico y di e tallernan. Awor e cantidad di oranan ta 42 1/2 ora pa siman. Pa e personal di oficina e cifranan aki ta: anteriormente 39 ora pa siman, awor 40 ora pa siman.
E entradanan di explotacion durante anja 1965, door di e rebaho riba prijs di coriente cu a cuminza dia 1 juni 1965, a baha segun calculacion te na 400.000 mil florin Antiyano.
E expectacion cu e venta di electricidad durante 1966 lo duna resultadonan favorable, ta worde apoya door di e cifrnan di e prome seis lunanan di anja 1966.

Finalmente e presidente a informa cu door di un operacion eficiente di e empresa, no obstante e gastonan di explotacion cu a subi y tumando cuenta cu circunstancianan imprevisto, e resultado pa anja 1966 ta ser anticipa yen di confianza.

Sugar Boy Nando contra Folledo

ORANJESTAD, For di España nos a ricibi informacion cu dia 2 di september proximo, e campeon peso medio di Aruba, Antillas y Centro America, e idolo Sugar Boy Nando lo enfrenta e campeon di España Luis Folledo.
Esaki lo t[illegible] un pelea di revancha pa Folledo, [illegible] cu na luna di juni ultimo, den [illegible] promer pelea, Nando a noquea [illegible] spanjo den di seis rond, despues cu [illegible] el a manda e Spanjo lona p[illegible] los biaha. Referee mester a par[illegible] pelea pa evita cu e Spanjo lo [illegible] ricibi un castigo mas severo.

BALASH[illegible] Departamento di trafico na B[illegible]lashi a hanja un weekend hopi [illegible] nkil e biaha aki. Ayera tardi [illegible] nc'or y mei un auto di famia a [illegible] tu riba e caminda di Seroe P[illegible] lagando un danjo material di [illegible] 300,- atras. Chauffuer di [illegible] o mester a ser transporta pa [illegible] spital, debi na cu e auto a slip [illegible] santo despues di cual e chauffeur a perda control riba stuur.



SIOUX FALLAS, E concepcion artistica aki ta mustra con un piloto di un aparato qu ser tumba lo por ser salba na Vietnam cu un devisa cu a ser trese pa Raven industrias. Despues di salta for di su aparato (te na robes), e piloto ta habri un blaas (den centro). E blaas grandi ta ser recoge pa un helikopter (na drechi) y e piloto por ser salba facilmente (RADIOPHOTO UPI).

Sobrevivientenan di Varto ke hui bai

VARTO --UPI -- Un grupo di expertonan cu orden pa desestima tur tramitacion democratica a yega awor na e ciudad destrui cu proposito di organiza ayuda na e sobrevivientenan dje terremoto cu a causa morto di 2.445 personan den e parti oriental di Turquia.
E expertonan tin amplia facultadnan incluyendo esun di reasenta na e damnificacion den otro zonanan dje pais. Pero nan mester actua cu masha rapidez, pasobra den curso dje proximo 50 dianan, invierno lo azota a aldeanan ya a destrui cu su frailidad intenso y capanan altu di nieve.
Masha hopi dje aldeanan ta den e mes un condicion cu Varto : cu su casnan aplasta pa e orcan, aisla y cu camindanan bloquea y sin comunicacionnan.
Miles di lugarenonan ta drumi den aire libre of den tentnan instala pa organizacion internacional of pa otro nacionnan.
Como ya e labornan di auxilio ta organiza y como cu ya a ser poni na marcha e campanja global pa alega amenaza di colera e gobierno ta concentra su atencion den futuro dje aldeanan.
Prome ministro Soleyman Demirel a duna orden na tur funcionarionan administrativo y autoridadnan dje pais pa cu nan drecha e caminda pa e expertonan cu ta studia e problema di reconstruccion. E proyecto di reasentimiento cu muchu sobrevivientenan tabata prefera, ta un di esnan cu ta considera cu prioridad pa e gobierno, segun un vocero oficial.
Varios habitante dje localidad aki a manifesta e deseo di bandona e zona, conoci desde hopi tempu como " centro simico" di Turquia, pero majoria a resigna na permanece aki y si gobierno no yuda nan pa cambia di residencia.
Nos a perde tur cos. No tin mas motibu pakiko lo nos queda aki, asina un damnificado a bisa.
Ta cumpli net un anja cu gobierno Turco a construi hopi casnan sismico y otro edificionan na Varto, pero tur esak[illegible] a ser destrui cu e terremoto d[illegible] diaviernes.

Tercer ejercito di Turquia, [illegible] contona na noreste di e pais, a ofrece na reconstrui Varto de[illegible] curso di dos luna, si gobierno pone na su disposicion e material nan necesario.

Mientras tantu ta sigui drent[illegible] noticianan no confirma riba ma[illegible] victima dje sismo, pero e funcionarionan responsable ta rete[illegible] ne e dato oficial riba e cijfe[illegible] di mortonan y heridonan.

Extraoficialmente nan a manifesta cu e fallecidonan a conse[illegible] cuencia dje terremoto a yega t[illegible] 2.589.

Como medida preventiva nan [illegible] procedena e vacunacion dje po[illegible] blacion contra e peligro di cole[illegible] ra y e gobierno a declara e me[illegible] dida ta sigui vigente te ora c[illegible] enter poblacion a ser inmuniza[illegible]

E viaje di Beatrix

Bo koffie te ainda ta un di mas mejor nan cu ma bebe, Kaizer, asina Helena tabata tene Kaizer contento pe pasa bon cerca dje.
No pero mi sabi con mi trahele pa bo, pesey e ta smaak bon. Pero mi tin otro cos di papia cu bo, Kaizer, a bisa.
Kiko a pasa, Helena a puntra, cu hopi interes, bebiendo su koffie.
Esey nos no por papia den dos palabra. Ta bay di Claudia.
E wowonan di Kaizer a cuminsa ta brilja y su stem a bira vriendelijk.

Helena no a sinti mucho bon. Bo ta contento cu e ta bini cas, no. Mi Dios, ta e alegria di mas grandi pa mi. Ma perde toer speranza caba. Pa mi ya caba e tabata morto. Mi tin berguenza awor si e por hanja sabi loke mi tabata pensa di dje.
No pero Claudia lo perdona bo, Claudia ta un angel. Helena a bisa.
Si e ta un angel, Bo tin razon, lo e perdona mi si e tende e cos di loco cu ma bisa. Aki un paar di luna e ta na cas atrobe senjor a bisa.
Podiser nos no mester verwacht mucho, Kaizer", Helena a bisa pa kita e entusiasmo di Kaizer.
E ta bini, esey ta segur, pesey mi tin cu papia cu bo, Helena.
Bo mester bay for di aki ora e bini, y Kaizer a buk waak Helena duro den su cara.
Bo ta meen es cos ey, Kaizer, Tempo cu bo no tabata segur cu Claudia ta bolbe, bo tabata eens pa mi bira donjo di Landini.
E senjora bieeuw a bloos y a morde su lip.
No comete un error. Helena. Claudia ta bibo y e ta donjo di Landini. Helena tabata irrita: Lo mi pensa ariba, pasobra si bo pensa cu mi no tin un cas riba e mundo aki, anto ta cruel loke bo ta pidi mi.
Pero antes tampoco bo tabata bini aki. Kiko bo kier anto ora cu Claudia bini back?
Helena a hari y no a contesta e mujer bieuw. E sabi cu Kaizer tabata stima Claudia mas cu ningun hende y tambe cu Kaizer tabata conoce su faltanan mas cu nada,
Lo bo bay, e senjora a bisa. Bo sabi cu semper bo por conta riba mi, Tampoco Alberto tabata nunca meskinja pa doena cent ora bo mester.
Pero bo no mester para den caminda di Claudia.
Helena a sera su man na un moketa.
Claudia, semper Claudia, si e ta bon, e ta un angel, e mejor cu ta existi, Pero mi no kier ta bon 'asina. Ami ta manera mi ta.
No exita, asina tanto, Bo sabi cu mi stima, boso toer mes tanto. Cu toer esey bo kier sabi cu bo mester protega Claudia mas cu mi. No ta berde.
Boso cada uno ta deferente di karakter. Cada uno mester sabi su lugar den bida. Y bo lugar te poco ma kere cu tabata aki pero ma cambia di opinion. Ta pesey mi mester manda bo bay.
Helena a coge e koppie di koffie bebe loke a sobra y sin bisa nada a sali bay.
Senjora Kaizer a hala rosea y a sigi cu e panja cu e tabata cose. El a dicidi di hasi su best pa Helena bay for di aki. Pero despues di un rato el a pone es trabao abao, lamta para, pasa man den su cabey y a sali for di su cuarto. El a yega dilanti di e cuarto di senjor Landini y a bati porta.
Oh, senjora Kaizer cu kiko mi por a yuda bo? Landini a bisa. Un combersacion cu senjora Kaizer segur lo ta bon pe, pasobra su cabes tabata bruha y ni weta e tabata weta es papelnan su dilanti,
No nada particular, senjor Landini, mientras tanto Kaizer a keda para banda di porta manera un cria cu tin miedo di su shon. E kokkie kier a tuma vacantie. No ta cay mucho bon, pero s[illegible] mama ta malu.
Ta stranjo cu net e ora nan e[illegible] nan ta hanja nan malu, pero n[illegible] no por hasi nada, mester la[illegible] gele bay.
Natural e mester bay cu vacanti[illegible] pero ta stranjo cu bo ta puntr[illegible] mi es cosnan ey Kaizer nunca b[illegible] sa puntra mi nan.
No, pero ma kere como cu b[illegible] ta na cas, y e por a bay mejo[illegible] ora cu bo no tey.

Si senjora bini cas lo ta pe[illegible] Bo tin razon, regla tur cos pe b[illegible] numa. Bo ta ansioso pa senjo[illegible] bini back? Sinta un ratu senjo[illegible] Kaizer.
E mujer bieeuw a cai sinta ri[illegible] rand di e stoel y a bisa :
Mi ta mashar contento cu Cla[illegible] dia ta birando bon, senjor Lan[illegible] ni.

Mi tin berguenza cu poco tem[illegible] hasta mi tabata duda cu Claudia [illegible] bira bon, pero danki Dios e [illegible] recuperando awor. Kaizer su st[illegible] tabata suave manera semper o[illegible] cu e ta papia cu Claudia.
Bo tin razon a dura mashar ho[illegible] tempu promer cu nos por a ha[illegible] ja poco speranza.
Lo mi ta masha contento dia [illegible] e jega cas atrobe, lo ta mesc[illegible] cu e dia cu ela drenta aki den [illegible] bisti di bruid. Ta mescos cu ay[illegible] ra.

CISCO KID



BUCHI ROBES



HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No es el momento de realizar transacciones economicas riesgosas, ni para pedir prestamos o enredarse en lios financieros. Las cosas, en su ritmo normal, son favorables, sin forzar la marcha.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Viejas molestias volveran a afectarle seriamente. Vigile su salud. Hay noticias que le produciran alegrias, aunque otras le llenaran di tristeza. La vida sentimental afecta bastante.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Habra cambios imprevistos. Cuando se vean sorprendidos en algo, aclaren con la verdad. Deben utilizar la mano izquierda para esquivar invitaciones que no le interese aceptar. No hiera a los demas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Use su mente despierta e inteligente en el trabajo. Cree, salga de los caminos trillados, busque siempre lo nuevo. Vaya directamente a sus propositos. Los astros inclinan favorablemente. sus pasos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No incurra en mentiras ni audacias. Es primordial, en este lapso, que conservan el dominio pleno de sus actos y que el caracter este influido por las corrientes optimistas de la semana.

VITGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia ideal para obtener buenas ganancias financieras si saben hacer las cosas con tacto. La suerte les acompaña en este lapso y deben aprovecharla. La semana es de alegria en el cuadro familiar.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Viejas dudas sobre enfermedades sintomas negativos, desapareceran. Todo tiende a mejorar. Viejas amistades, jugaran papel importante en sus planes del futuro. Busque la alegria de la reunion familiar.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) No es prudente que durante esta semana use el color negro en su vestuario. Los astros favorecen los asuntos sentimentales. Asuntos legales estan en camino. Trate de impresionar agradablemente. cle los negocios con los problemas amorosas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Escuche las sugerencias y traten de que no pesen sobre su animo mas pensamientos ni consejos que aquellos que tienden a causarle felicidad. Sepa el terreno que pisa. Cuidado con los lós oportunistas.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Lograra triunfos en sus relaciones sociales y sus ideas en materia economica seran muy apreciadas. Otros vienen a apoderarse de sus triunfos. Cuidese de ellos. Su vida sentimental mejorara.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) La familia y la salud sera puntos debiles hoy. Traten de atender sintomas que no le causen molestias. No reste importancia a los pequeños detalles.

SI SU HIJO NACE HOY......
El o ella seran de larga vida. Pasaran del medio siglo. Estaran protegidos por Neptano.

Desconocidonan na Londres a dispara contra poliznan

LONDRES -- UPI -- Cincu pistolero enmascara a dispara trobe contra poliznan desarma durante un persecucion desenfrena di 10 kilometer door di cajanan jen di publico den e capital.

E incidente aki a tuma lugar despues di 14 dia dje asesinato di tres poliz desarma, den cercanianan di un prison dilanti hopi mucha. Ya tin dos individuo deteni y nan ta buscando un sospechoso, quende nan ta supone cu tin 3 arma di fuego huntu cune fuera municion.

" E autoridadnan a bisa cu no tabatin ningun relacion entre e tiroteo di ajera cu e buscamentu di Harry Roberts, e fugitivo.

Na final dje tiroteo den cual nan a dispara 12 tiro, poliznan a detene dos sospechoso, mientras cu e otro tresnan a cuminza e fuga pa un patio ferroviario. Un policia y un enmascarado a resulta herida.

Poco ora despues a cuminza e persecucion. Pa banda di 1.30 p.m. e mama di Roberts, quende nan ta buscando activamente pa motibu dje asesinato dje tres poliznan a haci un yamada dramatico na su jiu, desde e stacionnan di televisiona fin di entrega su mes na autoridadnan.

Na voz suave y entrecorta, senjora Roberts, quende su cara tabata cubri , a bisa : "Robin, aki ta bo mama ta papia. Mi ta pidi bo desde fondo di mi curazon pa bo entrega bo mes. Si bo haci un convenio cu mi, lo mi ta huntu cu bo. E cosnan cu ta pasando aki ta mata mi. Por fabor. Haci loke mi ta pidi bo, prome cu mas sanger drama. M a pensa masha den esaki, mi jiu. Loke mi ta haciendo aki ta foi mi propio boluntad. Mi ta sigur cu mi conseho na bo ta bon.

E presentacion aki a ser prepara despues cu senjora Roberts a acudi na Scotland Yard y a solicita gestionnan pa e aparece na television sin revela unda e ta.



LOS ANGELES , -- Donatilia Barrero, 82, y su jiu muher Emelina Zayas, 60, ta cuminda otro cu wowonan tur na awa despues di 14 anja di separacion. E famia a lucha durante un anja largu pa por a logra na trese nan dos for di Cuba.

DEMOSTRACIONNAN NA CAIRO

EL CAIRO --UPI -- Un grupo di studiantenan somalies a ataca e embajada frances na Cairo cu piedra y a bringa cu polisnan ora cu nan a rechaza su intento pa drenta den e edificio di e representacion diplomatica.

Por lo menos dos polis a keda herida, un di cual di gravedad. Polisnan a anuncia cu shete studiante a sufri heridanan leve y ocho otro mester a ser hospitaliza despues cu un truck di polisnan den cual nan tabata ser hiba warda di polis a bolter. Segun autoridadnan e grupo tabata integra pa rond di 300 studiante. E incidente tabata un eco sangriente disturbio cu a ser registra na Jibuti (Somalia Frances) durante di e bishita di dos dia di presidente Charles de Gaulle ne pais ey.

Algun elementonan somalies kier pa e protectorado frances ser anexa ne bisinja Somalia. E Somalienan, di nan parti, tambe ta partidarionan di anexion.

Chi Hing Tung a mata curpa

HONG KONG --UPI -- E cantor di opera mas afama di China Comunista, Chou Hsin-Fiang, a suicidia su mes pa insulto - y mofanan cu e mester a sufri durante e actual "revolucion cultural" cu ta tuma lugar na Pel... Asina e diario ingles "T... Star" apublica.

E periodico a bisa di a ricibi noticianan di Shanghai cu Chou conoci pa miliones admiradornan como Chi-Ling-Tung, "e jiu di Unicorbio" a mata su mes.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESCERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe J
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azte
4.30 Noticia Lokaal (Heineken
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillett
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nie
8.00 Espacio pa un RitmoCrio y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedi na tur nos Amigonan A tomobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(na invita
9.30, Mejico cantando via Ra Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Mac risana e International Supe mercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas al dedor di Mundo deport
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music R quest by phone
4.00 La Esperanza y su Ob quio Musical
4.30 Variedad Musical y Comp ciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyenten
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y comp ciendo peticiones
7.45 Programa di Jule, Nie
8.00 Programa di Club Bonair no
8.15 Continuacion di Felicitac nes y complaciendo petic nes.
8.30 Programa di Reddy Kilow
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Mus
12.00 Clausura.

ATAKE CONTRA COMUNISMO NA POLONIA

PARIS --UPI -- Un atake duru contra e direccion di Partido Comunista Polaco scirbi pa dos intelectual di e pais ey serra na Varsovia a ser introduci clandestinamente na Francia y publica na Paris e siman aki.

E manifiesto, di 95 pagina, den cual nan ta denuncia qu e procedimientonan "reaccionario" di e hefe di partido Wladislaw Gomulka, ta tarda crecementu di Polonia, ta scirbi na un manera di carta abierta pa Karol Modzelewskv y Yacek Kuron.

"E documento, dirigi ne miembronan di Partido Comunista di e Universidad Varsovia, a ser publica manera un folleto especial pa parti di "Kultura", revista mensual izquierdista cu ta ser imprimi na idioma polaco na Paris.

Den su delcaracion Modzelesi y Kuron a expone cu e papeleo burocratico, e desastroso planificacion economica y e mal manejo di e asuntunan di estado pa e maquinaria di partido polaco ta ruinoso pa e masanan popular.

Modzelewsky y Kuron ta cumpli condenanan di prison pa actividadnan politica.

Nan ta considera esakinan como intelectualnan izquierdista of trotzkistas y ta sostene qu Gomulka a hiba e partido pe e ala derecho.

OTRO SATELITE DI RUSIA

MOSCU --UPI --- E nave espacial "Lunik II" ta dirigiendo su mes den un orbita rond di e satelite natural di terra cu e mision di saca foto di e superficie selenita pa determina e lugarnan mas apropia pa bahamentu di e cosmonavenan so vietico.

E expertonan espacial di Occidente a bisa cu si tur cos bai di acuerdo cu e loke nan a propone e satelite lo drenta den orbita awe nochi of diadomingo mainta of mas laat.

Nan no sa ainda si e nave espacial di 1,800 kilo carga cu instrumentonan a realiza su maniobranan critica di medio curso pa por ponele den un orbita precies rond di luna.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local(Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10,00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social